

1/571

T.C.
BAŞBAKANLIK
Kanunlar ve Kararlar Genel Müdürlüğü

Sayı : B.02.0.KKG.0.10/101-1542 /1569

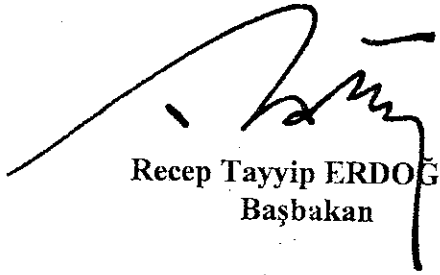
10/4/2008

Konu : Kanun Tasarısı

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığı'na hazırlanan ve Başkanlığınıza arzı Bakanlar Kurulu'na 31/3/2008 tarihinde kararlaştırılan "2001, Gemilerdeki Zararlı Organik Tutunma Önleyici Sistemlerin Kontrolüne İlişkin Uluslararası Sözleşmeye Katılmamızın Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı" ile gerekçesi ilişikte gönderilmiştir.

Gereğini arz ederim.


Recep Tayyip ERDOĞAN
Başbakan

Eki :

- 1- Kanun Tasarısı
- 2- Gerekçe

T.B.M.M. BAŞKANLIĞI				
Tali Komisyon	Genç AB Uyum Bakanlıklar			
Esas Komisyon	Dışişleri			
Tarih:	30.4.2008		F. No: 1/571	
Md.Y.	Müdür	D.Bşk.	G.Sek.	Gen.Sek.
1/4	mai			
BAŞKAN				

T/ 1306

**2001, GEMİLERDEKİ ZARARLI ORGANİK TUTUNMA ÖNLEYİCİ SİSTEMLERİN
KONTROLÜNE İLİŞKİN ULUSLARARASI SÖZLEŞMEYE KATILMAMIZIN UYGUN
BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TASARISI**

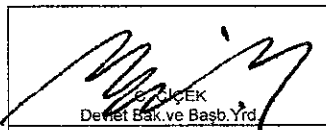
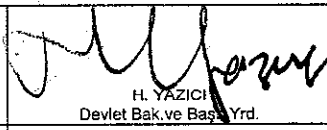
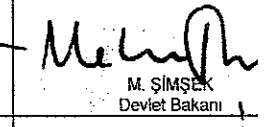
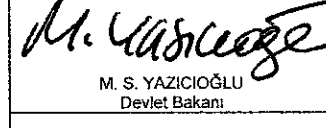
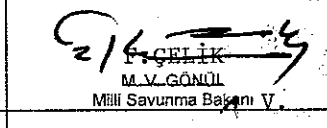
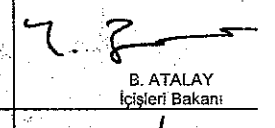
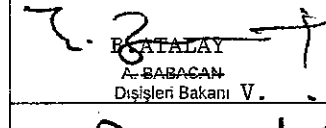
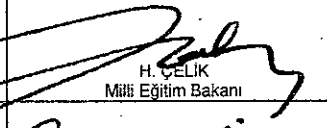
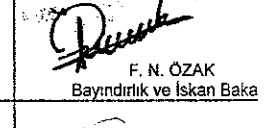
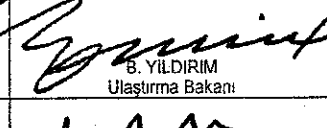
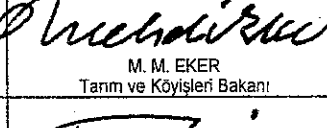
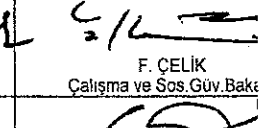
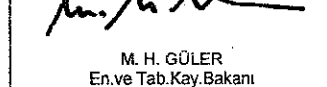
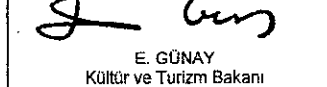
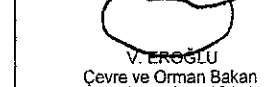
MADDE 1- (1) 2001, Gemilerdeki Zararlı Organik Tutunma Önleyici Sistemlerin Kontrolüne İlişkin Uluslararası Sözleşme'ye beyan ile katılmamız uygun bulunmuştur.

MADDE 2- (1) Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3- (1) Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

ki

RECEP TAYYİP ERDOĞAN
BAŞBAKAN

 M. S. YAZICIOĞLU Devlet Bak.ve Başb.Yrd.	 H. YAZICI Devlet Bak.ve Başb.Yrd.	 N. EKREN Devlet Bak.ve Başb.Yrd.	 M. BAŞESGİOĞLU Devlet Bakanı V.
 M. BAŞESGİOĞLU Devlet Bakanı	 B. YILDIRIM Devlet Bakanı V.	 M. ÇUBUKÇU Devlet Bakanı	 M. ŞİMŞEK Devlet Bakanı
 M. S. YAZICIOĞLU Devlet Bakanı	 M. A. ŞAHİN Adalet Bakanı	 F. ÇELİK Millî Savunma Bakanı V.	 B. ATALAY İçişleri Bakanı
 B. ATALAY Dışişleri Bakanı V.	 K. UNAKITAN Maliye Bakanı	 H. ÇELİK Millî Eğitim Bakanı	 F. N. ÖZAK Bayındırlık ve İskan Bakanı
 R. AKDAĞ Sağlık Bakanı	 B. YILDIRIM Ulaştırma Bakanı	 M. M. EKER Tarım ve Köylüleri Bakanı	 F. ÇELİK Çalışma ve Sos.Güv.Bakanı
 M. Z. ÇAĞLAYAN Sanayi ve Ticaret Bakanı	 M. H. GÜLER En.ve Tab.Kay.Bakanı	 E. GÜNAY Kültür ve Turizm Bakanı	 V. EROĞLU Çevre ve Orman Bakanı

a No:

GEREKÇE

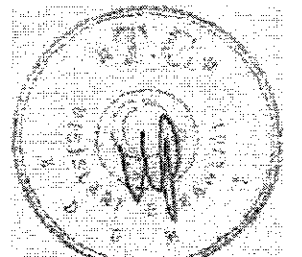
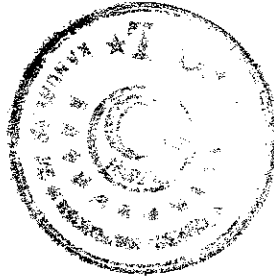
2001, Gemilerdeki Zararlı Organik Tutunma Önleyici Sistemlerin Kontrolüne İlişkin Uluslararası Sözleşme 5 Ekim 2001'de Londra'da kabul edilmiştir.

Bu Sözleşme ile gemilerin deniz suyuna maruz kalan kısımlarına istenmeyen yabancı organizmaların tutunmasını ve çoğalmasını engellemek için kullanılan sistemlerin deniz çevresine ve deniz mahsullerinin tüketilmesi vasıtasıyla insan sağlığına verebileceği zararların önlenmesi amaçlanmıştır ve bu amaçla söz konusu sistemlerde organotin bileşiklerinin biyosit olarak kullanılması yasaklanmıştır.

2001 Sözleşmesi ile Sözleşme tarafları, kendi bayraklarını taşıyan gemilerde ve kendi bayraklarını taşımadığı halde yetkisi altında işletilen limanlarına, tersanelerine veya kıyı ötesi terminallerine uğrayan bütün gemilerde zararlı paslanma önleyici sistemlerin kullanılmasını engelleme veya sınırlandırma taahhüdü altına girmektedir.

Avrupa Birliğinin 14 Nisan 2003 tarihinde yayımladığı 782/2003 sayılı direktif ile 1 Ocak 2008 tarihinden itibaren biyosit olarak organotin özellikle tributilin (TBT) bileşikleri kullanılan organik tutunma önleyici sistem taşıyan gemiler Avrupa Birliği limanlarına alınmayacaktır. Bu nedenle Türk Gemi Sicilinde bulunan gemilerimizin AB limanlarında tutulmalarını önlemek amacıyla söz konusu sözleşmenin milli mevzuatımıza dahil edilmesi ve böylece yaptırımların sağlanması önem arz etmektedir.

Sözleşme'deki yaptırımların milli mevzuatımıza dahil edilmesi ve böylece Ülkemiz bayrağını taşıyan gemilerin yabancı ülke limanlarında tutulmalarının Önlenmesi, limanlarımıza gelen yabancı bayraklı gemilere Sözleşme şartlarının uygulanabilmesi ve Ülkemiz denizlerindeki su altı yaşamının tutunma önleyici sistemlerin zararlarından korunabilmesi amacıyla Gemilerdeki Zararlı Organik Tutunma Önleyici Sistemlerin Kontrolüne İlişkin Uluslararası Sözleşme'ye taraf olunması uygun görülmektedir.



DECLARATION

Turkey is not a party and has objected to UNCLOS from the outset due to a number of serious shortcomings.

Turkey believes that the said Convention does not reflect the customary international law of the sea as a whole.

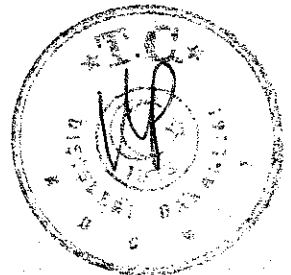
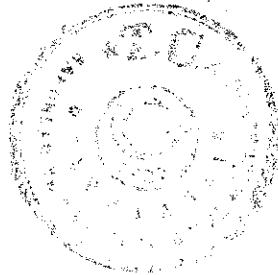
Accordingly, Turkey dissociates itself from the references made in "International Convention on the Control of Harmful Anti-Fouling Systems on Ships, 2001" to the international instruments that she is not party to. These references therefore should not be interpreted as a change in the legal position of Turkey with regard to the said instruments.

BEYAN

Türkiye, BM Deniz Hukuku Sözleşmesi'ne bir takım ciddi eksiklikleri nedeniyle baştan beri itiraz etmiş ve taraf olmamıştır.

Türkiye, sözkonusu Sözleşme'nin bir bütün olarak uluslararası teamüli deniz hukukunu yansıtmadığına inanmaktadır.

Buna göre, "2001, Gemilerdeki Zararlı Organik Tutunma Önleyici Sistemlerin Kontrolüne İlişkin Uluslararası Sözleşme"de Türkiye'nin taraf olmadığı uluslararası belgelere yapılan atıflar Türkiye'yi bağlamamaktadır. Sözkonusu atıflar, bu nedenle, bahsekonu belgelere ilişkin Türkiye'nin hukuki konumunda bir değişiklik olarak yorumlanamayacaktır.



2001, GEMİLERDEKİ ZARARLI ORGANİK TUTUNMA ÖNLEYİCİ SİSTEMLERİN KONTROLÜNE İLİŞKİN ULUSLARARASI SÖZLEŞME

İŞBU SÖZLEŞMENİN TARAFLARI

Hükümetlerin ve yetkili uluslararası örgütlerin bilimsel çalışma ve araştırmalarının, günümüzde gemilerde kullanılan belirli organik tutunma önleyici sistemlerin ekolojik ve ekonomik öneme sahip deniz organizmaları için önemli zehirlilik tehlikesi oluşturduğunu ve diğer kronik etkilerinin olduğunu ve ayrıca etkilenmiş deniz mahsullerinin tüketilmesi sonucu insan sağlığının zarar görebileceğini gösterdiğini DİKKATE ALARAK,

Biyosit olarak organotin bileşikleri kullanan organik tutunma önleyici sistemlerle ilgili ciddi endişeleri ÖZELLİKLE KAYDEDEREK ve bu tür organotinlerin çevreyle temasının kesilmesinin gerektiğine İKNA OLARAK,

1992 Birleşmiş Milletler Çevre ve Gelişim Toplantısı tarafından kabul edilen Gündem 21 Bölüm 17'nin, Devletleri, organik tutunma önleyici sistemlerde kullanılan organotin bileşikleri tarafından çevreye yayılan kirliliğin azaltılması için önlemler almaya çağırıldığını HATIRLAYARAK,

Uluslararası Denizcilik Örgütü Genel Kurulu tarafından 25 Kasım 1999 tarihinde kabul edilen A.895(21) sayılı kararın, Örgütün Deniz Çevresini Koruma Komitesini (MEPC), acilen organik tutunma önleyici sistemlerin zararlı etkilerini işaret edecek dünya çapında hukuki anlamda bağlayıcı bir belgenin süratle geliştirilmesi doğrultusunda çalışmaya teşvik ettiğini de HATIRLAYARAK,

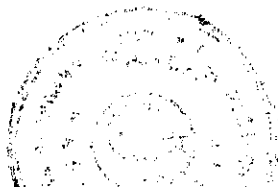
Çevre ve Gelişim Hakkında Rio Beyannamesinin 15. İlkesinde ortaya konulan ve MEPC tarafından 15 Eylül 1995 tarihinde kabul edilen MEPC.67(37) sayılı kararda değinilen ihtiyati yaklaşımı AKILDA TUTARAK,

Deniz çevresinin korunmasının ve insan sağlığının organik tutunma önleyici sistemlerin olumsuz etkilerinden korunmasının önemini BİLEREK,

Organik tutunma önleyici sistemlerin gemi yüzeylerinde organizmaların oluşmasını önlemek için kullanılmasının etkin ticaret, gemi taşımacılığı ve zararlı su organizmalarının ve hastalık mikroplarının yayılmasının önlenmesi bakımından kritik önemini de BİLEREK,

Etkili ve çevre için güvenli olan organik tutunma önleyici sistemleri geliştirmeye devam etme ve zararlı organik tutunma önleyici sistemlerin daha az zararlı veya tercihen zararsız sistemlerle ikamesini teşvik etme ihtiyacının da FARKINDA OLARAK,

Aşağıdaki hususlarda MUTABAKATA VARMIŞLARDIR.



MADDE 1

Genel Yükümlülükler

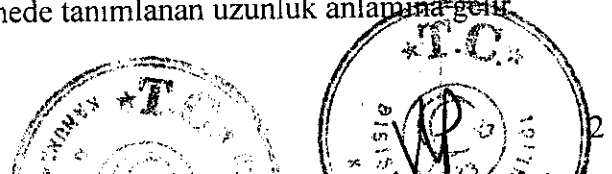
- (1) İşbu Sözleşmenin her bir Tarafı, deniz çevresine ve insan sağlığına karşı organik tutunma önleyici sistemlerin neden olduğu olumsuz etkileri azaltmak veya bertaraf etmek için Sözleşmenin hükümlerini tam ve eksiksiz olarak yerine getirmeyi üstlenir.
- (2) Ekler işbu Sözleşmenin tamamlayıcı bir parçasını oluşturur. Aksi açıkça belirtilmedikçe işbu Sözleşmeye yapılan bir atıf, aynı zamanda Eklerine de yapılan bir atfı oluşturur.
- (3) İşbu Sözleşmenin hiçbir hükmü, bir Devletin organik tutunma önleyici sistemlerin olumsuz etkilerinin azaltılması veya bertaraf edilmesi hakkında, uluslararası hukuka uygun olarak tek başına veya ortaklaşa, daha sıkı tedbirler almasını engelleyici olarak yorumlanmayacaktır.
- (4) Taraflar işbu Sözleşmenin etkili bir şekilde yürütülmesi, Sözleşmeye uyulması ve uygulanması amacıyla işbirliği yapmaya gayret gösterecektir.
- (5) Taraflar etkili ve çevre açısından güvenli organik tutunma önleyici sistemlerin sürekli gelişimini desteklemeyi üstlenirler.

MADDE 2

Tanımlar

İşbu Sözleşmenin amaçları bakımından, aksi açıkça belirtilmedikçe:

- (1) "İdare", geminin yetkisi altında işletildiği Devletin Hükümeti anlamına gelir. Bir Devletin bayrağını taşıyan bir gemiyle ilgili olarak, İdare sözkonusu Devletin Hükümetidir. Kıyı devletinin kendi doğal kaynaklarının araştırılması ve kullanılması amacıyla egemenlik haklarının bulunduğu kıyıya bitişik deniz yatağı ve toprakaltı kaynaklarının araştırılması ve kullanılmasında kullanılan sabit ve yüzer platformlarla ilgili olarak, İdare ilgili kıyı Devletin Hükümetidir.
- (2) "Organik tutunma önleyici sistem", istenmeyen organizmaların gemi karinalarında tutunmasını kontrol etmek veya engellemek için kullanılan kaplama, boya, yüzey işlemi, yüzey veya aygıt anlamına gelir.
- (3) "Komite", Örgütün Deniz Çevresini Koruma Komitesi anlamına gelir.
- (4) "Gros Tonilato", 1969 Gemi Tonilatolarının Ölçülmesi Milletlerarası Sözleşmesinin I. Ek'ine veya halefi herhangi bir Sözleşmeye göre hesaplanan gros tonilato anlamına gelir.
- (5) "Uluslararası sefer", bir Devletin bayrağını taşıyan bir gemi tarafından başka bir Devletin yetkisi altındaki liman, tersane ya da açık deniz terminaline veya liman, tersane veya açık deniz terminalinden yapılan bir sefer anlamına gelir.
- (6) "Uzunluk", 1988 Protokolü ile değiştirilmiş haliyle 1966 Uluslararası Yükleme Sınırı Sözleşmesinde veya halefi herhangi bir Sözleşmede tanımlanan uzunluk anlamına gelir.



- (7) “Örgüt”, Uluslararası Denizcilik Örgütü anlamına gelir.
- (8) “Genel Sekreter”, Örgütün Genel Sekreteri anlamına gelir.
- (9) “Gemi”, herhangi bir biçimde deniz ortamında faaliyet gösteren; her çeşit tekne anlamına gelir ve hidrofil botları, hava amortisörlü araçları, sualtında kalabilir tekneleri ve yüzer araçları, sabit veya yüzer platformları, yüzer depolama birimlerini (YDB) ve yüzer üretim, depolama ve yükleme birimlerini (YÜDYB) içerir.
- (10) “Teknik Grup”; Tarafların, Örgüt Üyelerinin, Birleşmiş Milletler ve Özel Teşkilatlarının, Örgütle anlaşmaları olan hükümetlerarası örgütlerin ve Örgütle istişari statüde bulunan sivil toplum kuruluşlarının, tercihen organik tutunma önleyici sistemlerin çözömlenmesinde çalışan kuruluş ve laboratuvarların temsilcilerini içerebilecek olan temsilcilerden oluşan bir yapıdır. Bu temsilcilerin çevresel gelecek ve etkileri, toksikolojik etkiler, deniz biyolojisi, insan sağlığı, iktisadi çözömlleme, risk yönetimi, uluslararası denizcilik, organik tutunma önleyici sistemler kaplama teknolojisi hakkında veya kapsamlı bir teklifin teknik özelliklerini nesnel olarak incelemek için gerekli diğer uzmanlık alanlarında yetkinliği olacaktır.

MADDE 3

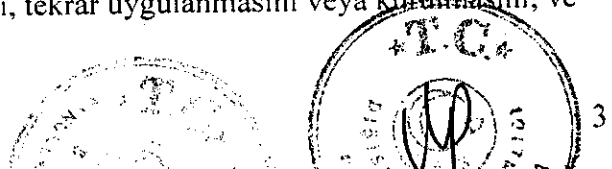
Uygulama

- (1) İşbu Sözleşmede aksi belirtilmedikçe, işbu Sözleşme:
- (a) bir Tarafın bayrağını taşıma hakkına sahip gemilere,
 - (b) bir Tarafın bayrağını taşıma hakkına sahip olmayan ancak bir Tarafın yetkisi altında çalışan gemilere; ve
 - (c) bir Tarafın liman, tersane veya açık deniz terminaline giriş yapan, ancak (a) veya (b) bentlerinin kapsamına girmeyen gemilere uygulanacaktır.
- (2) İşbu Sözleşme savaş gemilerine, yardımcı savaş gemilerine veya bir Tarafın sahip olduğu veya işlettiği ve geçici olarak devlet hizmetinde ticari amaçlar dışında kullandığı gemilere uygulanmayacaktır. Bununla birlikte, her bir Taraf sahip olduğu veya işlettiği bu tür gemilerin çalışmasını ve çalışma yeteneklerini bozmayan uygun tedbirleri benimseyerek bu tür gemilerin makul ve uygulanabilir olduğu kadarıyla işbu Sözleşme ile uyumlu olmalarını sağlayacaktır.
- (3) İşbu Sözleşmeye Taraf olmayanların gemilerinin imtiyazlı muamele görmemeleri için Taraflar bu tür gemilere gerekli olduğu zaman işbu Sözleşmenin şartlarını uygulayacaklardır.

MADDE 4

Organik tutunma Önleyici Sistemlerin Kontrolü

- (1) Ek 1’de belirtilen şartlara uygun olarak, her bir Taraf;
- (a) Madde 3(1)(a) veya (b)’de atıfta bulunulan gemilere zararlı organik tutunma önleyici sistemlerin uygulanmasını, tekrar uygulanmasını veya kurulmasını; ve



- (b) bir Taraf ülkenin limanında, tersanesinde veya açık deniz terminalindeyken Madde 3(1)(c)de atıfta bulunulan gemilere bu tür sistemlerin uygulanmasını, tekrar uygulanmasını, bu gemilerde kurulmasını veya kullanılmasını,

yasaklayacak ve/veya kısıtlayacak ve böyle gemilerin bu şartlarla uyumlu olmasını sağlayacak etkili tedbirleri alacaktır.

(2) İşbu Sözleşmenin yürürlüğe girişini müteakiben Ek 1'de yapılan bir değişiklikle kontrol edilen bir organik tutunma önleyici sistemi taşıyan gemiler sözkonusu sistemi, Komite, kontrolün daha erken uygulanmasını sağlayan istisnai koşulların oluştuğuna karar vermez ise, uygulamadan itibaren hiçbir durumda 60 aylık bir dönemi aşmamak üzere planlanmış bir sonraki yenileme tarihine kadar taşıyabilirler.

MADDE 5

Ek 1 Atık Maddelerin Kontrolü

Bir Taraf, uluslararası kuralları, standartları, ve koşulları hesaba katarak, Ek 1'de kontrol edilen organik tutunma önleyici sistemlerin uygulaması veya kaldırılması sonucu oluşan atıkların, insan sağlığını ve çevreyi korumak için güvenli ve çevresel açıdan güvenilir bir şekilde toplanması, depolanması, arıtılması ve atılması için kendi bölgesinde uygun tedbirleri alacaktır.

MADDE 6

Organik Tutunma Önleyici Sistemlerin Kontrolüne İlişkin Değişiklik Önerisi Süreci

(1) Herhangi bir Taraf bu maddeye uygun olarak Ek 1'e yapılacak bir değişiklik önerisinde bulunabilir.

(2) Başlangıç önerisi Ek 2'de talep edilen bilgileri içerecek ve Örgüte iletilecektir. Örgüt bir değişiklik önerisi aldığı anda öneriyi Tarafların, Örgüt Üyelerinin, Birleşmiş Milletler ve Özel Teşkilatlarının, Örgütle anlaşmalı hükümetlerarası kuruluşların ve Örgütle istişari statüde bulunan sivil toplum kuruluşlarının dikkatine sunacak ve onlara erişilebilir kılacaktır.

(3) Komite başlangıç önerisini esas alarak, söz konusu organik tutunma önleyici sistemin daha derinlemesine bir inceleme gerektirip gerektirmediğine karar verecektir. Komite ilave bir incelemenin gerekli olduğuna karar verirse, başlangıç önerisinin Ek 3'teki bilgileri içerdiği durumlar hariç, öneriyi veren Taraftan Komiteye Ek 3'te talep edilen bilgileri içeren kapsamlı bir öneri vermesini talep edecektir. Komitenin, ciddi veya geri döndürülemez bir zarar tehditinin olduğu kanısına vardığı durumda, tam bilimsel kesinliğin eksikliği, değişiklik teklifinin değerlendirilmesine devam edilmesi kararını engelleyici bir neden olarak kullanılamayacaktır. Komite Madde 7'ye uygun olarak bir Teknik Grup kuracaktır.

(4) Teknik Grup kapsamlı öneriyi konuyla ilgili oluşumlarca iletilen ek bilgilerle beraber inceleyecek ve önerinin, Ek 1'de değişiklik yapılmasını gerektirecek, hedef alınmamış organizmalar ve insan sağlığı üzerinde olumsuz etkileri olan sebepsiz risk potansiyali gösterip göstermediğini Komite'ye rapor edecektir. Bu çerçevede:

- (a) Teknik Grubun incelemesi:

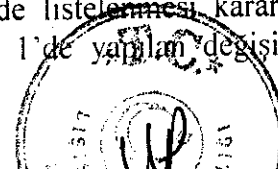


- (i) sözkonusu organik tutunma önleyici sistem ile zarar görmüş deniz mahsullerinin tüketimini kapsayarak ancak bununla sınırlı kalmayarak çevre ya da insan sağlığı üzerinde veya Ek 3'te belirtilen verilere ve ortaya çıkan diğer ilgili verilere dayanan kontrollü çalışmalar sırasında gözlemlenen ilgili olumsuz etkiler arasındaki ilişkinin değerlendirilmesini;
- (ii) önerilmiş kontrol tedbirlerine ve Teknik Grup tarafından ele alınabilecek diğer kontrol tedbirlerine bağlanabilecek potansiyel tehlike azaltımının değerlendirilmesini;
- (iii) kontrol tedbirlerinin teknik olabilirliğine ilişkin mevcut bilginin ve önerinin maliyet etkinliğinin mülahazasını;
- (iv) - çevre (hava kalitesindeki hareketsizliğin ve etkilerin maliyetini içerip, onunla sınırlı kalınmayarak);
- tersane sağlığı ve emniyet kaygıları (örneğin tersane işçileri üzerindeki etkiler);
- uluslararası denizcilik ve diğer ilgili sektörlere maliyeti
- ile ilgili kontrol tedbirlerinin başlatılmasından kaynaklanan diğer etkiler hakkında mevcut bilginin mülahazasını; ve
- (v) uygun alternatif seçeneklerin bulunurluğunun, alternatif seçeneklerin potansiyel tehlikelerinin ele alınması dahil mülahazasını,

İçerecektir.

- (b) Teknik grubun raporu yazılı olacaktır ve teknik grubun a(i) bendindeki değerlendirmeden sonra önerinin daha ileri mülahazayı temin etmediğini belirlediği zaman a(ii) ila a(v) bentlerindeki değerlendirmelere ve mülahazalara devam etmemeye karar verebileceği durumlar hariç olmak üzere (a) bendinde değinilen değerlendirmelerin ve mülahazaların her birini dikkate alacaktır.
- (c) Teknik Grubun raporu, diğerlerinin yanı sıra, işbu Sözleşmeye uygun uluslararası kontrollerin sözkonusu organik tutunma önleyici sistem için gerekip gerekmediği, kapsamlı teklifte önerilen özel kontrol tedbirlerinin uygunluğu, veya daha uygun olacağı kanısına varılan diğer kontrol tedbirleri hakkında bir tavsiye içerecektir.

(5) Teknik Grubun raporu Komite tarafından ele alınmadan önce Taraflara, Örgüt Üyelerine, Birleşmiş Milletler ve Özel Teşkilatlarına, Örgütle anlaşmaları olan hükümetler arası örgütlere ve Örgütte istişari statüde ilişkisi olan sivil toplum kuruluşlarına dağıtılacaktır. Komite Ek 1'de yapılacak bir değişiklik önerisini ve bundan başka uygun olan herhangi bir değişikliği onaylayıp onaylamayacağına, Teknik Grubun raporunu gözönünde bulundurarak karar verecektir. Rapor ciddi veya geri döndürülemez bir tehdidi ortaya çıkarırsa, bilimsel kesinliğin eksikliği bir organik tutunma önleyici sistemin Ek 1'de listelenmesi kararının alınmasını engelleyecek bir neden olarak kullanılmayacaktır. Ek 1'de yapılan değişiklik



önerileri, Komite tarafından onaylandığı takdirde, 16(2)(a) maddesine uygun olarak dağıtılacaktır. Öneriyi onaylamamaya dair bir karar, yeni bir bilgi açığa çıktığı takdirde belirli bir organik tutunma önleyici sistem ile ilgili yeni bir önerinin ileride sunulmasını engellemeyecektir.

(6) Paragraf (3) ve (5)'de tanımlanan Komite kararlarına sadece Taraflar katılabilir.

MADDE 7 **Teknik Gruplar**

(1) Komite, kapsamlı bir teklif alındığında Madde 6'ya uygun olarak bir teknik grup kuracaktır. Birkaç önerinin aynı zamanda veya birbirini takiben alındığı durumlarda, Komite ihtiyaca göre bir veya daha fazla teknik grup kurabilir.

(2) Herhangi bir Taraf bir teknik grubun müzakerelerine katılabilir ve o Taraf için mevcut ilgili uzmanlıktan faydalanabilir.

(3) Komite teknik grupların görev tanımları, örgütlenmeleri ve çalışmaları hakkında karar verecektir. Bu tanımlar sunulabilecek herhangi bir gizli bilginin korunmasını sağlayacaktır. Teknik gruplar gerektiğinde toplantılar düzenleyebilecekler ancak çalışmalarını yazılı veya elektronik yazışma veya uygun diğer vasıtalar aracılığıyla yürütmeye gayret edeceklerdir.

(4) Madde 6'ya uygun olarak Komiteye sunulacak herhangi bir tavsiyenin oluşturulmasında sadece Tarafların temsilcileri yer alabilirler. Bir teknik grup, tarafların temsilcileri arasında oybirliğini sağlamaya gayret edecektir. Oybirliği mümkün değilse, teknik grup bu temsilcilerin azınlık görüşlerini iletecektir.

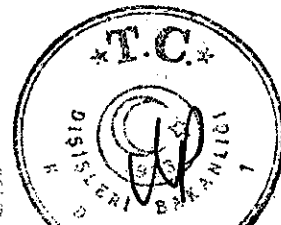
MADDE 8 **Bilimsel ve Teknik Araştırma ve İzleme**

(1) Taraflar organik tutunma önleyici sistemlerin etkilerinin bilimsel ve teknik açıdan araştırılmasının yanında bu tür etkilerin izlenmesinin geliştirmesi ve kolaylaştırması için uygun tedbirleri alacaklardır. Böyle bir araştırma bilhassa organik tutunma önleyici sistemlerin etkilerinin gözlemlenmesini, ölçülmesini, örneklendirilmesini, değerlendirilmesini ve tahlilini içerecektir.

(2) Her Taraf, işbu Sözleşmenin hedeflerinin gerçekleştirilmesi amacıyla talep eden diğer Taraflara,

- (a) işbu Sözleşmeye uygun olarak üstlenilen bilimsel ve teknik faaliyetler;
- (b) deniz hakkında bilimsel ve teknolojik programlar ve amaçları; ve
- (c) organik tutunma önleyici sistemler ile ilgili izleme ve değerlendirme programlarında gözlemlenen etkiler

hakkında talep edilen ilgili bilgilere erişim sağlayacaktır.



MADDE 9

İletişim ve Bilgi Değişimi

(1) Her bir Taraf, Örgüte:

- (a) uzmanlarının bilgilendirilmesi için Taraflara dağıtılmak üzere, organik tutunma önleyici sistemlerin işbu Sözleşmeye uygun olarak kontrolü ile ilgili konuların idaresinde o Taraf adına hareket etmek için yetkilendirilen atanmış denetim uzmanlarının veya kabul görmüş kuruluşların bir listesini iletmeyi üstlenir. İdare bu durumda atanmış denetim uzmanlarına ve kabul görmüş kuruluşlara verilen yetkinin belirli sorumluluk ve şartları hakkında Örgütü bilgilendirecektir; ve
- (b) yıllık esasta, kendi iç hukukuna göre onaylanmış, sınırlandırılmış veya yasaklanmış organik tutunma önleyici sistemlerle ilgili her bilgiyi

iletmeyi üstlenir.

(2) Örgüt, paragraf (1) uyarınca kendisine ulaştırılan bilgilerin erişilebilirliğini, herhangi bir uygun araçla sağlayacaktır.

(3) Bir Tarafın onayladığı, tescil ettiği veya lisans verdiği organik tutunma önleyici sistemler için, sözkonusu Taraf, Ek 3'te şart koşulan bilgi dahil kararın dayandırıldığı ilgili bilgiyi, veya organik tutunma önleyici sistemin uygun değerlendirilmesinin yapılabilmesi için diğer uygun bilgileri talep eden diğer Taraflara ya kendisi sağlayacak ya da bu tür sistemlerin üreticilerinden sağlamalarını talep edecektir. Kanunen korunan hiçbir bilgi verilmeyecektir.

MADDE 10

Denetim ve Belgelendirme

Her bir Taraf, kendi bayrağını taşıma hakkı bulunan veya kendi yetkisi altında çalışan gemilerin Ek 4'teki kurallara uygun olarak denetlenmelerini ve belgelendirilmelerini sağlayacaktır.

MADDE 11

Gemilerin Denetimi ve İhlallerin Tespiti

(1) İşbu Sözleşmenin uygulandığı bir gemi, bir Tarafın herhangi bir limanı, tersanesi veya açık deniz terminalinde, geminin işbu Sözleşmeye uyup uymadığının belirlenmesi amacıyla o Tarafın yetkilendirdiği memurlar tarafından denetlenebilir. Bir geminin işbu Sözleşmeyi ihlal ettiğine kanaat getirmek için açık gerekçeler olmadığı müddetçe böyle bir denetim;

- (a) gerektiği yerde gemide geçerli bir Uluslararası Organik Tutunma Önleyici Sistem Belgesi veya Organik Tutunma Önleyici Sistem Beyannamesi bulunduğunun doğrulanması; ve/veya
- (b) Örgüt tarafından geliştirilen yönergeleri* hesaba katarak, geminin organik tutunma önleyici sisteminden organik tutunma önleyici sistemin

* Yönergeler geliştirilecektir.



bütünlüğünü, yapısını veya işlevini etkilemeyen basit bir örnek alınması ile sınırlı tutulacaktır. Ancak, böyle bir örnek alımının sonuçlarının işlenmesi için gerekli olan süre, geminin hareketinin veya limandan ayrılmasının önlenmesi için bir gerekçe olarak kullanılmayacaktır.

(2) Geminin işbu Sözleşmeyi ihlal ettiğine kanaat getirecek açık gerekçeler var ise, Örgüt tarafından geliştirilen yönergeler dikkate alınarak tam bir denetim yapılabilir.

(3) Geminin işbu Sözleşmeyi ihlal ettiği belirlenirse, denetimi yapan Taraf gemiyi uyarmak, alıkoymak, limandan çıkarmak veya limanlarına girişini yasaklamak için önlemler alabilir. Bir gemiye işbu Sözleşmeyle uyum göstermediği gerekçesiyle bu tür işlem uygulayan bir Taraf, ilgili geminin İdaresini derhal bilgilendirecektir.

(4) Taraflar, ihlallerinin tespitinde ve Sözleşmenin uygulanmasında işbirliği yapacaklardır. Bir Taraf, başka bir Taraftan bir geminin işbu Sözleşmeyi ihlal ederek çalıştığına veya çalışmakta olduğuna dair yeterli kanıtla beraber bir denetleme talebi alırsa, bir gemiyi kendi yetkisi altındaki liman, tersane veya açık deniz terminallerine girdiğinde de denetleyebilir. Böyle bir denetlemenin raporu, işbu Sözleşmeye göre uygun tedbirlerin alınabilmesi için denetimi isteyen Tarafa ve ilgili geminin İdaresinin yetkili makamına gönderilecektir.

MADDE 12

İhlaller

(1) İşbu Sözleşmenin herhangi bir ihlali yasaklanacak ve ihlal nerede olursa olsun ilgili geminin İdaresinin kanununa göre yaptırımlar ihdas edilecektir. İdare böyle bir ihlal hakkında bilgilendirilirse, konuyu araştırarak ve bilgilendiren Taraftan iddia edilen ihlal hakkında ek kanıtlar temin etmesini isteyebilecektir. İdare iddia edilen ihlal hakkında cezai işlemleri mümkün kılan yeterli kanıt bulunduğuna kanaat getirirse, kendi kanunlarına göre, bu işlemlerin mümkün olan en kısa sürede başlatılmasını sağlayacaktır. İdare iddia edilen ihlali bildiren Tarafın yanı sıra Örgütü de yapılan herhangi bir işlem hakkında derhal bilgilendirecektir. İdare bilgiyi aldığı tarihten itibaren bir yıl içinde hiçbir işlem yapmazsa ihlali bildiren Tarafı bu şekilde bilgilendirecektir.

(2) İşbu Sözleşmenin, herhangi bir Tarafın yetki alanı içinde ihlal edilmesi yasaklanacak ve o tarafın kanunlarına göre yaptırımlar ihdas edilecektir. Böyle bir ihlal ne zaman olursa olsun o Taraf ya:

(a) kendi kanunlarına uygun olarak cezai işlemlerin başlamasını sağlayacak; ya da

(b) ilgili geminin İdaresine böyle bir ihlalin olduğuna dair kendisinde bulunabilecek bu tür bilgi ve kanıtı sağlayacaktır.

(3) Bu maddeye uygun olarak bir Tarafın kanunları çerçevesinde ihdas edilen yaptırımlar, nerede olursa olsun işbu Sözleşmenin ihlallerinden vazgeçilmesini sağlayacak yeterli sertlikte olacaktır.



MADDE 13

Gemilerin Usulsüz Geciktirilmesi veya Tutulması

- (1) Bir geminin Madde 11 veya 12'ye göre usulsüz tutulmasından veya geciktirilmesinden kaçınmak için mümkün olan her çaba gösterilecektir.
- (2) Bir gemi Madde 11 veya 12'ye göre usulsüz tutulur veya geciktirilirse uğradığı herhangi bir kayıp veya zarar için tazminat hakkını kazanır.

MADDE 14

Uyuşmazlığın Çözümlemesi

Taraflar işbu Sözleşmenin yorumlanması veya uygulanmasına ilişkin aralarında çıkan anlaşmazlıkları müzakere, soruşturma, arabuluculuk, uzlaştırma, tahkim, adli anlaşma, bölgesel teşkilatlara veya düzenlemelere başvurma yollarıyla veya seçecekleri diğer barışçıl yöntemlerle çözeceklerdir.

MADDE 15

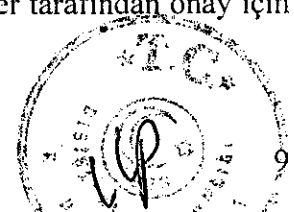
Uluslararası Deniz Hukukuyla İlişki

İşbu Sözleşmenin hiçbir düzenlemesi her Devletin Birleşmiş Milletler Deniz Hukuku Sözleşmesinde sayılan uluslararası örf ve adet hukukundan doğan hak ve yükümlülüklerine hâlel getirmeyecektir.

MADDE 16

Değişiklikler

- (1) İşbu Sözleşme aşağıdaki paragraflarda belirtilen usullerden herhangi biri yoluyla değiştirilebilir.
- (2) Örgüt içi değerlendirme sonrası değişiklikler:
 - (a) Herhangi bir Taraf işbu Sözleşmeye değişiklik önerisinde bulunabilir. Önerilen bir değişiklik Genel Sekretere sunulacak, Genel Sekreter sözkonusu değişiklik önerisini, ele alınmasından en az altı ay önce Örgüt Üyelerine ve Taraflara dağıtacaktır. Ek 1'i değiştirmek için bir öneri verildiği durumda, bu öneri bu maddeye göre ele alınmasından önce Madde 6'ya göre işleme konulacaktır.
 - (b) Yukarıdaki paragrafa göre önerilen ve dağıtılan bir değişiklik, ele alınmak üzere Komiteye havale edilecektir. Taraflar, Örgüt Üyesi olup olmadıklarına bakılmaksızın, Komitenin değişikliğin görüşülmesi veya kabul edilmesi için yaptığı işlemleri kabul etme hakkına sahip olacaklardır.
 - (c) Değişiklikler, Tarafların en azından üçte birinin oylama esnasında mevcut olması şartıyla, Komite'de hazır bulunan ve oylamaya katılan Tarafların üçte iki çoğunluğuyla kabul edilecektir.
 - (d) (c) bendine göre kabul edilen değişiklikler Genel Sekreter tarafından onay için Taraflara dağıtılacaktır.



(e) Bir değişiklik aşağıdaki şartlarda kabul edilmiş sayılacaktır:

- (i) İşbu Sözleşmenin bir maddesindeki değişiklik, Tarafların üçte ikisinin Genel Sekreteri değişiklikleri onayladıklarına dair bilgilendirdikleri tarihte kabul edilmiş sayılacaktır.
- (ii) Bir Ek'te yapılan bir değişiklik kabul tarihinden on iki ay sonra veya, Komite tarafından belirlenebilecek başka bir tarihte kabul edilmiş sayılacaktır. Ancak, sözkonusu tarihte tarafların üçte birinden fazlası Genel Sekreteri değişikliğe itiraz ettikleri konusunda bilgilendirirlerse, değişiklik kabul edilmemiş sayılacaktır.

(f) Bir değişiklik aşağıdaki şartlar altında yürürlüğe girecektir:

- (i) İşbu Sözleşmenin bir maddesinde yapılan değişiklik, değişikliği kabul ettiğini bildiren Taraflar için değişikliğin (e)(i) bendi uyarınca kabul edilmiş sayıldığı tarihten altı ay sonra yürürlüğe girecektir.

(ii) Ek I'de yapılan bir değişiklik;

- (1) (e)(ii) bendi uyarınca değişikliğe olan itirazını bildiren ve sözkonusu itirazı geri çekmeyen;
- (2) Genel Sekreteri, böyle bir değişikliğin yürürlüğe girmesinden evvel, değişikliği kabulüne ilişkin müteakip bir bildiriminden sonra yürürlüğe gireceği hakkında bilgilendiren; veya
- (3) İşbu Sözleşmeyi onayladığına, kabul ettiğine, tasvip ettiğine veya işbu Sözleşmeye katıldığına dair bir belgeyi tevdi ettiği zaman, Ek I'de yapılan değişikliklerin Genel Sekreteri bu gibi değişiklikleri kabul ettiğine dair bilgilendirmesinden sonra yürürlüğe gireceğine dair bir beyanda bulunan

herhangi bir Taraf hariç, tüm Taraflar için değişikliğin kabul edilmiş sayıldığı tarihten itibaren altı ay sonra yürürlüğe girecektir.

- (iii) Ek I'den başka bir Ek'e yapılan değişiklik, (e)(ii) bendine göre itirazlarını bildiren ve bu itirazlarını geri çekmeyen Taraflar haricindeki tüm Taraflar için kabul edilmiş sayıldığı tarihten itibaren altı ay sonra yürürlüğe girecektir.

(g) (i) f(ii)(1) veya (iii) bendine göre itirazını bildiren bir Taraf, müteakiben Genel Sekreteri değişikliği kabul ettiğine dair bilgilendirebilir. Böyle bir değişiklik bu Tarafın, hangisi daha geç ise, değişikliği kabul ettiğine dair bildirimde bulunduğu veya değişikliğin yürürlüğe girdiği tarihten altı ay sonra yürürlüğe girecektir.

- (ii) f(ii)(2) veya (3) bentlerinde belirtilmiş şekilde bir bildiri veya beyan yayınlamış bir Taraf, Genel Sekreteri bir değişikliği kabul ettiğine dair bilgilendirirse, Tarafın, hangisi daha geç ise, değişikliği kabul ettiği

bildiriminde bulunduğu tarihten veya değişikliğin yürürlüğe girdiği tarihten altı ay sonra yürürlüğe girecektir.

(3) Bir Konferans yoluyla yapılan değişiklik:

- (a) Örgüt, Tarafların en az üçte birlik kısmının mutabakatı ile bir Tarafın isteği üzerine işbu Sözleşmede yapılacak değişiklikleri ele almak üzere bir Taraflar Konferansı düzenleyecektir.
- (b) Bu tür bir Konferansta mevcut bulunan ve oy kullanan Tarafların en az üçte iki çoğunluğu tarafından kabul edilen değişiklik Genel Sekreter tarafından tüm Taraflara kabul edilmek üzere iletilecektir.
- (c) Konferans aksi şekilde karar vermediği sürece, değişiklik bu Maddenin (2)(e) ve (f) paragraflarında sırasıyla belirlenmiş usullere göre kabul edilmiş sayılacak ve yürürlüğe girecektir.

(4) Herhangi bir Ek'te yapılan bir değişikliği kabul etmeyen bir Taraf, sadece bu değişikliğin uygulanması bakımından Taraf olmamış sayılacaktır.

(5) Yeni bir Ek'in eklenmesi, işbu Sözleşmenin bir maddesinin değiştirilmesi için uygulanan usullere göre önerilecek, kabul edilecek ve yürürlüğe girecektir.

(6) Bu maddeye göre yapılan bir bildirim veya beyan yazılı olarak Genel Sekreter'e yapılacaktır.

(7) Genel Sekreter, Tarafları ve Örgüt Üyelerini:

- (a) yürürlüğe giren herhangi bir değişiklik ve değişikliğin genel olarak ve her bir Taraf için yürürlüğe giriş tarihi; ve
- (b) bu maddeye göre yapılan herhangi bir bildirim veya beyan hakkında

bilgilendirecektir.

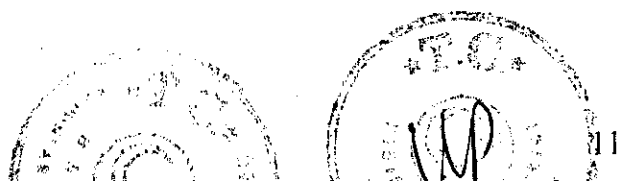
MADDE 17

İmza, Onay, Kabul, Tasdik ve Katılım

(1) İşbu Sözleşme 1 Şubat 2002 tarihinden 31 Aralık 2002 tarihine kadar herhangi bir Devlet tarafından imzalanmak için Örgüt Genel Merkezinde açık olacak ve bunu müteakip herhangi bir Devletin katılımına açık kalacaktır.

(2) Devletler işbu Sözleşmeye,

- (a) onay, kabul veya tasdiğe tâbi olmayan imza; veya
- (b) onay, kabul veya tasdiğe tâbi olan imza ve müteakip onay, kabul veya tasdik; veya
- (b) katılım



suretiyle Taraf olabilirler.

(3) Onay, kabul, tasdik veya katılım amaçlı bir belgenin Genel Sekretere tevdi ile hüküm ifade eder.

(4) Bir Devlet, işbu Sözleşmede ele alınan konularla ilgili farklı kanun sistemlerinin uygulandığı iki veya daha fazla bölgesel birimlerden oluşuyorsa; imza, onay, kabul, tasdik, veya katılma zamanında işbu Sözleşmenin tüm bölgesel birimlerini veya bunların bir ya da daha fazlasını kapsadığını beyan edebilir ve bu beyanı herhangi bir zamanda başka bir beyan yayınlarak değiştirebilir.

(5) Böyle bir beyan Genel Sekretere iletilecek ve işbu Sözleşmenin uygulandığı bölgesel birimleri açıkça belirtecektir.

MADDE 18

Yürürlüğe Giriş

(1) İşbu Sözleşme, ticaret filolarının toplamı dünya ticaret filosunun toplam gros tonilatosisunun en az yüzde yirmi beşini oluşturan en az yirmi beş Devletin Sözleşmeyi onay, kabul veya tasdik kaydı olmaksızın imzaladığı veya Madde 17 uyarınca Genel Sekretere gerekli onay, kabul, tasdik veya katılım belgesini tevdi ettiği tarihten on iki ay sonra yürürlüğe girecektir.

(2) İşbu Sözleşmeye ilişkin bir onay, kabul, tasdik veya katılım belgesini yürürlüğe giriş şartlarının oluşmasından sonra, ancak yürürlüğe girişten önce tevdi eden Devletler için onay, kabul, tasdik veya katılım, hangisi daha geç ise, işbu Sözleşmenin yürürlüğe giriş tarihinde veya belgenin tevdi tarihinden üç ay sonra uygulamaya girecektir.

(3) İşbu Sözleşmenin yürürlüğe giriş tarihinden sonra tevdi edilecek herhangi bir onay, kabul, tasdik veya katılım belgesi tevdi tarihinden üç ay sonra uygulamaya girecektir.

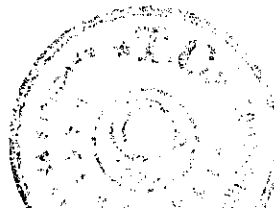
(4) İşbu Sözleşmede yapılan bir değişikliğin Madde 16'ya göre kabul edilmiş sayıldığı tarihten sonra tevdi edilen bir onay, kabul, tasdik veya katılım belgesi, işbu Sözleşmenin değiştirilmiş şekline uygulanacaktır.

MADDE 19

Fesih

(1) İşbu Sözleşme, herhangi bir Tarafca Sözleşmenin o Taraf için yürürlüğe giriş tarihinden itibaren iki yılın sonunda herhangi bir zamanda feshedilebilir.

(2) Fesih, bildirimin alınma tarihinden itibaren bir yıl sonra veya bu bildirimde belirtilebilecek daha uzun bir süre sonra yürürlüğe girmek üzere, yazılı bir bildirimin Genel Sekretere tevdi ile geçerlilik kazanır.



MADDE 20
Tevdii Makamı

- (1) İşbu Sözleşme, Sözleşmenin onaylanmış kopyalarını işbu sözleşmeyi imzalamış veya Sözleşmeye katılmış olan tüm Devletlere gönderecek olan Genel Sekretere tevdi edilecektir.
- (2) Genel Sekreter, işbu Sözleşmenin diğer kısımlarında belirtilmiş görevlere ek olarak;
- (a) işbu Sözleşmeyi imzalamış veya işbu Sözleşmeye katılmış tüm Devletlere:
- (i) tarihi ile birlikte her bir yeni imzayı veya tevdi edilen tasdik, kabul, uygun bulma veya katılım belgesini;
- (ii) işbu Sözleşmenin yürürlüğe giriş tarihini; ve
- (iii) feshi ihbar ve feshin yürürlüğe girme tarihi ile birlikte işbu Sözleşmeye ilişkin herhangi bir fesih belgesinin tevdiini bildirecektir; ve
- (b) işbu Sözleşme yürürlüğe girer girmez; metnini Birleşmiş Milletler Kurucu Sözleşmesi'nin 102'nci Maddesi uyarınca tescil edilip yayınlanmak üzere Birleşmiş Milletler Sekreterliğine iletecektir.

MADDE 21
Lisanlar

İşbu Sözleşme Arapça, Çince, İngilizce, Fransızca, Rusça ve İspanyolca dillerinde, bu dillerden her birindeki metin aynı derecede geçerli olmak üzere tek nüsha olarak tanzim edilmiştir.

Yukarıdaki hususları tasdiken Hükümetlerince yetkili kılınan ve aşağıda imzaları bulunan temsilciler işbu Sözleşmeyi imzalamışlardır.

İki bin bir yılı Ekim ayının beşinci günü LONDRA'da İMZALANMIŞTIR.



EK 1

ORGANİK TUTUNMA ÖNLEYİCİ SİSTEMLERİN KONTROLÜ

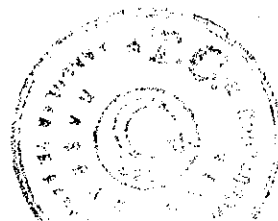
Organik tutunma önleyici sistem	Kontrol tedbirleri	Uygulama	Yürürlüğe giriş tarihi
Organik tutunma önleyici sistemlerde biyosit olarak işlev gören organotin bileşikleri	Gemiler bu çeşit bileşikleri kullanmayacak veya yenilemeyecektir	Tüm gemiler	1 Ocak 2003
Organik tutunma önleyici sistemlerde biyosit olarak işlev gören organotin bileşikleri	Gemiler ya: (1) böyle bileşikleri teknelerinde veya dış parçalarında veya yüzeylerinde bulundurmayacak; ya da (2) altta kalan uyumsuz organik tutunma önleyici sistemlerinden sızan bu gibi bileşiklere karşı bir engel oluşturan kaplama bulunduracaktır.	Tüm gemiler (1 Ocak 2003'ten önce inşa edilen ve 1 Ocak 2003'te veya daha sonra kuru havuza alınmayan sabit ve yüzer platformlar, Yüzer Depolama Birimleri ve Yüzer Üretim Depolama ve Yükleme Birimleri hariç)	1 Ocak 2008



EK 2

BAŞLANGIÇ TEKLİFİ İÇİN GEREKLİ UNSURLAR

- (1) Başlangıç teklifi, en azından aşağıdakileri kapsayan, yeterli belgeler içerecektir.
- (a) teklifte konu edilen organik tutunma önleyici sistemin tanımlanması: organik tutunma önleyici sistemin adı; uygun hallerde etkin katkı maddelerinin ismi ve Kimyasal Ayrıştırıcı Servisler Sicil Numarası (KAS numarası), ya da sistemin olumsuz etkilere neden olduğundan şüphelenilen bileşenleri;
 - (b) organik tutunma önleyici sistemin veya dönüşüm ürünlerinin insan sağlığına karşı bir tehlike teşkil edebileceğini veya çevrede bulunabilecek yoğunluktaki hedef olmayan organizmalara karşı olumsuz etkilere neden olabileceğini öne süren bilginin tanımlanması (örneğin temsili türler veya biyolojik toplanma verileri üzerinde zehirlilik çalışmalarının sonuçları);
 - (c) organik tutunma önleyici sistemdeki zehirli bileşenlerin veya sistemin dönüşüm ürünlerinin çevrede hedef olmayan organizmalar, insan sağlığı veya su kalitesi üzerinde olumsuz etkiler ile sonuçlanabilecek yoğunluklarda bulunma potansiyelini destekleyen malzeme (örneğin, su sütunundaki devamlılığı; tortu ve biyota, zehirli bileşenlerin kullanıldıkları yüzeylerden deneylerde veya gerçek kullanma şartları altındaki dökülme oranı, mevcut ise izleme verileri);
 - (d) organik tutunma önleyici sistem, ilgili olumsuz etkiler ve gözlemlenen veya tahmin edilen çevresel yoğunluklar arasındaki ilişkinin çözümlemesi; ve
 - (e) Organik tutunma önleyici sistem ile ilgili tehlikeleri azaltmak için etkili olabilecek sınırlandırmaların çeşitleri hakkında bir ön tavsiye.
- (2) Örgüt'ün kural ve usullerine uygun olarak başlangıç teklifi sunulacaktır.



EK 3

KAPSAMLI BİR TEKLİF İÇİN GEREKLİ UNSURLAR

- (1) Kapsamlı bir teklifte aşağıdakileri içeren yeterli belge bulunacaktır:
- (a) başlangıç teklifinde söz edilen verilerdeki gelişmeler;
 - (b) teklifin konusuna ve verilerin geliştirildiği, yöntemlerin tanımı veya tanıtımına bağlı olarak, uygun olduğu hallerde, paragraf 3(a)(b) ve (c)'de belirtilen veri sınıflarından elde edilen bulgular;
 - (c) organik tutunma önleyici sistemin olumsuz etkileri üzerinde yürütülen çalışmaların sonuçlarının bir özeti;
 - (d) herhangi bir izleme işlemi yürütülmüş ise, gemi trafiği ve izlenen alanın genel bir tarifine ilişkin bilgi de dahil olmak üzere, izleme işleminin sonuçlarının özeti;
 - (e) çevresel veya ekolojik maruz kalmaya ilişkin veri özeti ile tercihen deneysel olarak belirlenmiş olan tüm çevresel sonuç parametreleri temelinde matematiksel modellerin uygulanması yolu ile geliştirilmiş tahminler ve kullanılan modelleme metodolojisinin kimliği veya tanımı;
 - (f) sözkonusu organik tutunma önleyici sistem ile, ilgili olumsuz etkiler ve çevresel yoğunlaşmalar arasındaki ilişkinin gözlemlenen ya da beklenen bir değerlendirmesi,
 - (g) (f) bendinde değinilen değerlendirmenin belirsizliğinin derecesi hakkında nitelikli bir bildirim,
 - (h) organik tutunma önleyici sistemle ilişkili tehlikeleri azaltacak özel kontrol tedbirleri hakkında tavsiye; ve
 - (i) hava kalitesi, tersane koşulları, uluslararası gemicilik ve diğer ilgili sektörlerle alakalı tavsiye edilen kontrol tedbirlerinin olası etkilerine ve diğer uygun seçeneklerin mevcudiyetine ilişkin mevcut çalışma sonuçlarının bir özeti.

- (2) Kapsamlı bir öneri ayrıca, uygun olduğu hallerde ilgili bileşenin aşağıdaki fiziksel ve kimyasal özelliklerinin her biri hakkında bilgi içerecektir:

- erime noktası;
- kaynama noktası;
- yoğunluk (nispi yoğunluk);
- buhar basıncı;
- suda çözünürlük/pH/çözülme katsayısı(pKa);
- oksitlenme/indirgenme potansiyeli
- molekül ağırlığı
- molekül yapısı; ve



- başlangıç teklifinde belirtilmiş diğer kimyasal ve fiziksel özellikleri.

(3) Yukarıdaki paragraf (1)(b)'nin amaçları için, veri sınıfları aşağıdakilerdir:

(a) Çevresel gelecek ve etkileri hakkındaki veriler:

- değerini kaybetme / dağılma şekilleri (örneğin hidroliz /ışıkla kaybetme / biyolojik yollarla değer yitirme);
- ilgili ortamda devamlılık (örneğin su sütunu/çökelti/kalıntı biyota);
- çökelti, suda bölünme;
- biyositlerin ve etkin katkı maddelerinin dökülme oranları
- kütle dengesi;
- biyolojik toplanma, bölünme katsayısı, oktanol/su katsayısı;ve
- ortaya çıkan yeni tepkiler veya bilinen etkileşimli etkiler,

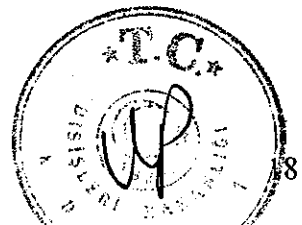
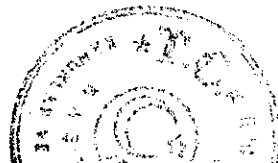
(b) Deniz bitkileri, omurgasız canlılar, balıklar, deniz kuşları, deniz memelileri, yok olma tehlikesi ile karşı karşıya olan türler, diğer biyota, su kalitesi, deniz yatağı veya duyarlı ve temsilci organizmaları içererek hedef olmayan organizmalara yaşam alanı üzerinde istenmeyen etkiler hakkındaki veriler:

- şiddetli zehirlilik;
- süregelen zehirlilik;
- gelişebilecek veya üreyebilecek zehirlilik;
- endokrin bozulması;
- tortu zehirliliği;
- biyolojik mevcudiyet/biyolojik büyüme/biyolojik yoğunlaşma
- besin ağı/nüfus etkileri;
- sahadaki olumsuz etkilerin gözlenmesi/balık ölümleri/kıyıya vurular/doku analizleri; ve
- deniz yiyeceklerindeki kalıntılardır.

Bu veriler deniz bitkileri, omurgasızlar, balıklar, kuşlar, memeliler ve yok olma tehlikesi ile karşı karşıya olan türler gibi hedef olmayan organizmaların bir veya daha fazla çeşidi ile alakalı olacaktır.



- (c) İnsan sağlığı üzerine etki potansiyeli hakkındaki veriler. (zarar görmüş deniz mahsullerinin tüketilmesini içerep onunla sınırlı kalmayarak)
- (4) Kapsamlı bir teklif kullanılan yöntemlerin bir tanımının yanında kalite güvencesi ve yürütölen çalışmaların bir emsal taraması için ilgili tedbirleri içerecektir.



EK 4

ORGANİK TUTUNMA ÖNLEYİCİ SİSTEMLER İÇİN DENETİMLER VE BELGELENDİRME ŞARTLARI

KURAL 1

Denetimler

- (1) Sabit veya yüzer platformlar, yüzer depolama birimleri ve yüzer üretim depolama ve yükleme birimleri hariç olmak üzere uluslararası seferde çalışan, gros tonilatosu 400 ve daha fazla olan ve yukarıdaki Madde (3)(1)(a)'da belirtilen gemiler aşağıda belirtilen denetimlere tabi olacaktır:
- (a) gemi hizmete girmeden önce veya Kural 2 veya 3 kapsamında şart koşulan Uluslararası Organik Tutunma Önleyici Sistem Belgesinin (Belge) düzenlenmesinden önce bir başlangıç denetimi; ve
 - (b) organik tutunma önleyici sistem değiştirildiği veya yenilendiği zaman bir denetim. Bu gibi denetimler Kural 2 veya 3 kapsamında düzenlenen Belgede onaylanacaktır.
- (2) Denetim geminin organik tutunma önleyici sisteminin işbu Sözleşmeye tam olarak uyduğundan emin olunmasını sağlayacak şekilde olacaktır.
- (3) İdare bu kuralın birinci paragrafının hükümlerine tabi olmayan gemiler için işbu Sözleşmeye uyulmasını sağlayacak uygun önlemleri alacaktır.
- (4) (a) İşbu Sözleşmenin uygulanmasına ilişkin, gemilerin denetimleri Örgüt* tarafından denetimler için geliştirilmiş talimatlar dikkate alınarak, İdare tarafından usulüne uygun olarak yetkilendirilmiş memurlar tarafından veya Kural (3)(1)'de belirtilen şekilde yürütülecektir. Diğer bir seçenek olarak, İdare işbu Sözleşme tarafından şart koşulan denetimleri bu amaç için atanmış denetim uzmanlarına ya da idare tarafından tanınmış kuruluşlara havale edebilir.
- (b) Denetimlerin yürütülmesi için denetmenleri atayan veya kuruluşları** tanıyan bir İdare, herhangi bir atanmış denetim uzmanını veya tanınmış kuruluşu, en azından:
 - (i) bir geminin Ek I'in hükümlerine uygun olarak denetlenmesini talep etmek için; ve
 - (ii) işbu Sözleşmeye Taraf bir liman Devletinin yetkili makamları tarafından talep edildiğinde denetimleri icra etmek için yetkilendirecektir.

* Yönergeler geliştirilecektir.

** Örgüt tarafından Karar A.739(18) ile kabul edilen ve Örgüt tarafından değiştirilebilecek olan talimatlara ve Örgüt tarafından karar A.789(19) ile kabul edilen ve Örgüt tarafından değiştirilebilecek olan şartnamelere atıfta bulunmaktadır.

- (c) İdare, atanmış bir denetim uzmanı veya tanınmış bir kuruluş, geminin organik tutunma önleyici sisteminin Kural 2 veya 3 kapsamında şart koşulan Belgenin özelliklerine veya işbu Sözleşmenin şartlarına uygun olmadığını saptarsa, bu İdare, denetim uzmanı veya kuruluş, geminin şartlara uygunluğu için düzenleyici önlemlerin derhal alınmasını sağlayacaktır. Bir denetim uzmanı veya kuruluş İdareyi bu gibi herhangi bir saptama hakkında bilgilendirecektir. Eğer düzeltici faaliyetler icra edilmezse, İdare derhal bilgilendirilecek ve duruma göre Belgenin verilmemesini veya iptal edilmesini sağlayacaktır.
- (d) (c) bendinde belirtilen durumda, gemi başka bir Tarafın limanında ise, liman Devleti'nin yetkili makamları derhal bilgilendirilecektir. İdare, atanmış bir denetim uzmanı ya da tanınmış kuruluş liman Devletinin ilgili makamlarını bilgilendirdiğinde ilgili liman Devletinin Hükümeti, bu İdare, denetim uzmanı ya da kuruluşa Madde 11 veya 12'de belirtilen herhangi bir faaliyet de dahil bu kural kapsamındaki yükümlülüklerini icra etmeleri için gerekli desteği sağlayacaktır.

KURAL 2

Uluslararası Organik Tutunma Önleyici Sistem Belgesinin Düzenlenmesi veya Onaylanması

- (1) İdare Kural 1'in uygulandığı bir gemiye, Kural 1'e uygun olarak yapılan bir denetimin başarı ile tamamlanmasından sonra bir Belge düzenlenmesini şart koşacaktır. Bir Tarafın yetkisi altında verilen bir Belge diğer Taraflarca kabul edilecek ve işbu Sözleşmenin kapsamındaki tüm amaçlar için kendileri tarafından verilmiş bir Belge ile aynı geçerliliğe sahip addedilecektir.
- (2) Belgeler, İdare veya onun tarafından usulünce yetkilendirilmiş herhangi bir şahıs veya kuruluş tarafından düzenlenecek veya onaylanacaktır. İdare her durumda Belge ile ilgili tüm sorumluluğu üstlenir.
- (3) İdare, Ek I kapsamında kontrol edilen ve bu sistem için konulan kontrolün yürürlüğe girme tarihinden önce uygulanan bir organik tutunma önleyici sistem taşıyan gemiler için, bu kontrolün yürürlüğe girişinden itibaren iki yıl geçmeden bu kuralın ikinci ve üçüncü paragraflarına göre bir belge düzenleyecektir. Bu paragraf gemilerin Ek I'e uymaları şartını etkilemeyecektir.
- (4) Belge bu Ek'in 1. Eklentisinde verilen örneğe tekabül eden biçimde tanzim edilecek ve en azından İngilizce, Fransızca veya İspanyolca dillerinde yazılacaktır. Eğer düzenleyen Devletin resmi bir dili de kullanılırsa, uyumsuzluk veya tutarsızlık durumunda bu dil geçerli olacaktır.

KURAL 3

Uluslararası Organik Tutunma Önleyici Sistemi Belgesinin Başka bir Tarafca Düzenlenmesi veya Onaylanması

- (1) İdarenin talebi üzerine, başka bir Taraf bir geminin denetimini yapabilecek ve işbu Sözleşmeye tamamen uyulduğu konusunda tatmin olursa, işbu Sözleşmeye uygun olarak gemiye bir Belge düzenleyecek veya düzenlenmesine yetki verecek; ve uygunsa Belgeyi onaylayacak veya onaylanması için yetki verecektir.



(2) Belgenin bir örneği ve denetim raporunun bir örneği mümkün olan en kısa zamanda talepte bulunan İdareye gönderilecektir.

(3) Bu şekilde düzenlenmiş bir Belge İdarenin paragraf (1)'de bahsi geçen talebi üzerine verilmiş olduğunu belirten bir beyan içerecek ve İdare tarafından düzenlenen bir belge ile aynı etkiyi ve geçerliliği haiz olacaktır.

(4) Taraf olmayan bir Devletin bayrağını taşıyan bir gemiye Belge düzenlenmeyecektir

KURAL 4

Uluslararası Organik Tutunma Önleyici Sistem Belgesinin Geçerliliği

(1) Kural 2 veya 3'e göre düzenlenen bir Belge, aşağıdaki durumlardan herhangi birinde geçerliliğini kaybedecektir:

- (a) Organik tutunma önleyici sistemi değiştirilmiş veya yenilenmiş ve Belge işbu Sözleşmeye uygun olarak onaylanmamışsa; ve
- (b) Geminin başka bir Devletin bayrağına geçmesi üzerine. Yeni bir belge; ancak yeni Belgeyi veren Tarafın geminin işbu Sözleşmeye uyumlu olduğuna tamamen ikna olduğunda düzenlenecektir. Taraflar arasında bir geçiş durumunda, geçişin gerçekleşmesinden itibaren üç ay içerisinde talep edilirse, geminin bayrağını daha önce taşıyan taraf mümkün olan en kısa zamanda geminin geçişten önce taşıdığı Belgenin bir örneğini ve eğer varsa ilgili denetim raporlarının bir örneğini İdareye gönderecektir.

(2) Başka bir Taraftan alınan bir gemi için alan Tarafca yeni bir belgenin düzenlenmesi yeni bir denetime veya geminin bayrağını taşıdığı önceki Tarafca düzenlenmiş geçerli bir belge üzerinden olabilir.

KURAL 5

Organik Tutunma Önleyici Sistem Beyannamesi

(1) İdare, uluslararası sefere çıkan uzunluğu 24 metre veya daha fazla ancak 400 gros tonilatodan küçük ve Madde 3(1)(a)'nın uygulandığı bir gemiden (sabit veya yüzer platformlar, yüzer depolama birimleri ve yüzer üretim depolama ve yükleme birimleri hariç) gemi sahibi veya gemi sahibinin yetkili temsilcisi tarafından imzalanmış bir Beyanname taşımasını şart koşacaktır. Böyle bir beyanname uygun evrakla desteklenecek (boya makbuzu veya müteahhit faturası gibi) ya da uygun onayı içerecektir.

(2) Beyanname bu Ek'in 2. Lahikasında verilen örneğe tekabül eden biçimde tanzim edilecek ve en azından İngilizce, Fransızca veya İspanyolca dillerinde yazılacaktır. Eğer düzenleyen Devletin resmi bir dili de kullanılırsa, uyuşmazlık veya tutarsızlık durumunda bu dil geçerli olacaktır.



Ek 4, Lahika 1

**ULUSLARARASI ORGANİK TUTUNMA ÖNLEYİCİ SİSTEM BELGESİ
ÖRNEĞİ**

ULUSLARARASI ORGANİK TUTUNMA ÖNLEYİCİ SİSTEM BELGESİ
(Bu belgeye Organik Tutunma Önleyici Sistem Kaydı eklenecektir.)

(Resmi mühür)

(Devlet)

Gemilerdeki Zararlı Organik Tutunma Önleyici Sistemlerin Kontrolüne İlişkin
Uluslararası Sözleşmeye göre

.....
(Devletin adı)

Hükümetinin yetkisi altında

.....
(yetkili kişi veya örgüt)

tarafından düzenlenmiştir.

Daha önceden bir Belge düzenlenmiş ise, bu Belge tarihli Belgenin yerine geçer.

Geminin özellikleri¹

Geminin adı.....

Çağrı Adı.....

Bağlama Limanı.....

Gros tonilatosu

IMO numarası²

Bu gemiye, inşası sırasında veya daha sonra Ek I kapsamında kontrol edilen bir organik tutunma önleyici sistem uygulanmamıştır.....

Ek I kapsamında kontrol edilen bir organik tutunma önleyici sistem daha önce bu gemiye uygulanmış ancak(tesisin adını giriniz) tarafından.....(tarih).....'de çıkarılmıştır.

Ek I kapsamında kontrol edilen bir organik tutunma önleyici sistem daha önce bu gemide uygulanmış ancak(tesisin adını giriniz) tarafından(tarih).....'de uygulanan kapatıcı bir tabaka ile kaplanmıştır.

Ek I kapsamında kontrol edilen bir organik tutunma önleyici sistem(tarih)³..... 'den önce bu gemiye uygulanmış olup.....(tarih)⁴.....'den önce kaldırılmalı veya kapatıcı

¹ Diğer bir seçenek olarak, geminin özellikleri yatay olarak kutular içine de yazılabilir.

² Örgüt tarafından Genel Kurul kararı A.600(15) ile kabul edilen IMO Gemi Tanıma Numarası Sistemi uyarınca.

³ Kontrol tedbirinin yürürlüğe giriş tarihi.

⁴ Madde 4(2) veya Ek 1 de belirtilen herhangi bir uygulama süresinin sona erme tarihi.



bir tabaka ile kaplanmalıdır.

İŞBU BELGEYLE TASDİK OLUNUR Kİ:

- 1 Gemi işbu Sözleşme'nin 4. Ek'inin Kural 1'i uyarınca denetime tabi tutulmuştur; ve
- 2 Denetim, gemideki organik tutunma önleyici sistemin, Sözleşme'nin 1. Ek'inde belirtilen uygulanabilir şartlara uygun olduğunu göstermektedir.

.....'de düzenlenmiştir.
(Belgenin düzenlenme yeri)

.....
(Düzenlenme tarihi)

.....
(Belgeyi düzenleyen yetkili memurun imzası)

Belgenin düzenlendiği
denetimin bitiş tarihi.....



ORGANİK TUTUNMA ÖNLEYİCİ SİSTEM KAYDI ÖRNEK BİÇİMİ

ORGANİK TUTUNMA ÖNLEYİCİ SİSTEM KAYDI

Bu kayıt Uluslararası Organik Tutunma Önleyici Sistem Belgesine daimi olarak eklenecektir

Geminin özellikleri

Geminin adı.....
Çağrı Adı
IMO numarası.....

Uygulanan organik tutunma önleyici sisteminin/sistemlerinin ayrıntıları

Kullanılan organik tutunma önleyici sistemin/sistemlerin çeşidi/çeşitleri
.....

Organik tutunma önleyici sistemin/sistemlerin uygulanma tarihi/tarihleri
.....

Uygulayan şirketin/şirketlerin ve tesisin/tesislerin ismi/isimleri, uygulanan yer/yerler.....
.....

Organik tutunma önleyici sistem üreticisinin/üreticilerinin ismi/isimleri.....
.....

Organik tutunma önleyici sistemin/sistemlerin ismi/isimleri ve rengi/rengleri.....
.....

Etkin katkı maddesi/maddeleri ve Kimyasal Ayrıştırıcı Servisler Sicil Numarası/Numaraları
(KAS numarası/numaraları).....
.....

Uygulanabilir ise, kapatıcı tabakanın çeşidi/çeşitleri.....
.....

Uygulanabilir ise, uygulanan kapatıcı tabakaların ismi/isimleri ve rengi/rengleri
.....
.....

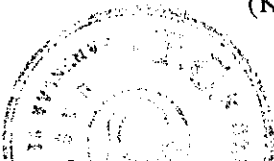
Kapatıcı tabakanın uygulanma tarihi.....

Bu Kaydın her bakımından doğru olduğu TASDİK OLUNUR.

.....'de düzenlenmiştir.
(Kaydın düzenlenme yeri)

(Düzenlenme tarihi)

(Kaydı düzenleyen yetkilinin imzası)



Kayıtların Onaylanması⁵

Sözleşme'nin 4. Ek'inin Kural 1(1)(b)'sinde talep edilen bir denetimde, geminin Sözleşme ile uyumlu olduğunun görüldüğü TASDİK OLUNUR.

Uygulanan organik tutunma önleyici sistemin/sistemlerin ayrıntıları

Kullanılan organik tutunma önleyici sistemin/sistemlerin çeşidi/çeşitleri.....

Organik tutunma önleyici sisteminin/sistemlerinin uygulanma tarihi/tarihleri.....

Uygulayan şirketin/şirketlerin ve tesisin/tesislerin yerin/yerlerin ismi/isimleri.....

Organik tutunma önleyici sistemin/sistemlerin üreticisinin/üreticilerinin ismi/isimleri.....

Organik tutunma önleyici sistemin/sistemlerin ismi/isimleri ve rengi/renkleri.....

Etkin katkı maddesi/maddeleri ve Kimyasal Ayırıştırıcı Servisler Sicil Numarası/Numaraları (KAS numarası/numaraları).....

Uygulanabilir ise kapatıcı tabakanın çeşidi/çeşitleri

Uygulanabilir ise, uygulanan kapatıcı tabakaların ismi/isimleri ve rengi/renkleri

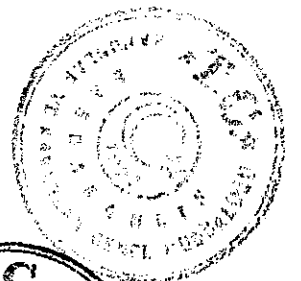
Kapatıcı tabakanın uygulanma tarihi.....

İmza:
(Kaydı düzenleyen yetkili memurun imzası)

Yer:

Tarih:⁶
(Yetkili makamın damgası veya mührü)

⁵ Kaydın bu sayfası İdare tarafından gerekli olarak kabul edildiği üzere çoğaltılıp Kayıt'a eklenecektir.
⁶ Onaylamanın yapıldığı denetimin tamamlanma tarihi.



Ek 4, Lahika 2

ORGANİK TUTUNMA ÖNLEYİCİ SİSTEM BEYANNAMESİ ÖRNEĞİ

ORGANİK TUTUNMA ÖNLEYİCİ SİSTEM BEYANNAMESİ

**Gemilerdeki Zararlı Organik Tutunma Önleyici Sistemlerinin Kontrolüne İlişkin
Uluslararası Sözleşmeye göre hazırlanmıştır.**

Geminin adı.....
Çağrı Adı
Bağlama limanı.....
Uzunluğu
Gros tonilatosu
IMO numarası(uygulanabilirse)

Bu gemide kullanılan organik tutunma önleyici sistemin Sözleşmenin 1. Ek'i ile uyumlu olduğunu beyan ederim.

.....
(Tarih)

.....
(Gemi sahibi veya yetkili temsilcisinin imzası)

Uygulanan organik tutunma önleyici sistemin/sistemlerin onayı

Kullanılan organik tutunma önleyici sistemin/sistemlerin çeşidi/çeşitleri ve uygulanma tarihi/tarihleri.....
.....

.....
(Tarih)

.....
(Gemi sahibi veya yetkili temsilcisinin imzası)

Kullanılan organik tutunma önleyici sistemin/sistemlerin çeşidi/çeşitleri ve uygulanma tarihi/tarihleri.....
.....

.....
(Tarih)

.....
(Gemi sahibi veya yetkili temsilcisinin imzası)

Kullanılan organik tutunma önleyici sistemin/sistemlerin çeşidi/çeşitleri ve uygulanma tarihi/tarihleri.....
.....

.....
(Tarih)

.....
(Gemi sahibi veya yetkili temsilcisinin imzası)

